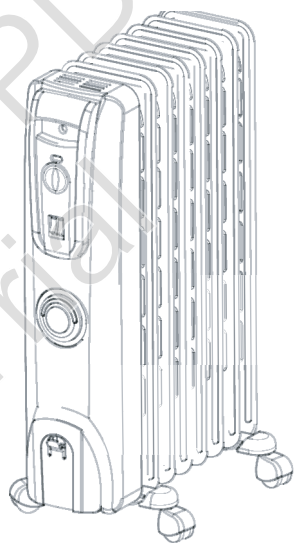




AQUECEDOR ELÉTRICO A ÓLEO

RADIADOR ELÉCTRICO DE TERMOFLUIDO

ELECTRIC OIL FILLED RADIATOR



Instruções de uso
Instrucciones para el uso
Instructions

INFORMAÇÕES IMPORTANTES

Quando o aquecedor estiver ligado na tomada, deverá ter presentes as normas a seguir:

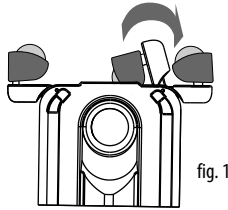
1. Leia atentamente as presentes instruções antes de usar o aquecedor.
2. Certifique-se de que a tensão do aquecedor seja compatível com o tensão da tomada à qual será ligado o aquecedor.
3. Não cubra o aquecedor durante o funcionamento, pois isto provocaria um perigoso aumento de sua temperatura.
4. O aquecedor torna-se quente durante o funcionamento. Evite tocá-lo para não queimar-se. Utilize as alças para transportar o aquecedor. Mantenha uma distância de 90 cm entre o aquecedor e possíveis materiais inflamáveis, como: móveis, almofadas, lençóis, papéis, roupas e cortinas.
5. Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (inclusive crianças), com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido instruções referentes à utilização do aparelho ou estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança. Recomenda-se que as crianças sejam vigiadas para assegurar que elas não estejam brincando com o aparelho.
6. Retire o plugue da tomada quando o aquecedor não estiver sendo utilizado.
7. Não ligue o aquecedor se o cabo elétrico, o plugue ou a tomada de parede estiverem danificados, ou se o aquecedor tiver sido amassado em qualquer lugar ou tenha apresentado um funcionamento anômalo.
Se o aquecedor estiver com vazamento de óleo, não o utilize e dirija-se à assistência técnica autorizada para uma avaliação.
8. Não deixe o aquecedor exposto aos agentes atmosféricos e não o utilize ao ar livre.
9. Este aquecedor não poderá ser usado em ambientes, como: banheiros, lavanderias e outros cômodos fechados que apresentem características semelhantes. Não coloque o aquecedor em ambientes úmidos e com respingos de água.
10. Evite deixar o cabo elétrico sob tapetes. O cabo deverá ficar sempre a vista e não deverá ser coberto de maneira alguma. Coloque o cabo longe das áreas de circulação para evitar acidentes.
11. Para desligar o aquecedor, coloque os comandos em desligado “lâmpadas apagadas” e retire o plugue do aquecedor da tomada de parede.
12. Ligue o aquecedor de 1500 W unicamente em tomadas de 20 Ampères.
13. Não coloque objetos nas aberturas de ventilação, visto que os mesmos poderiam causar descargas elétricas, fogo ou danos ao aquecedor.
14. Para prevenir o risco de incêndios, jamais obstrua as aberturas de entrada ou de saída do ar.
Não coloque o aquecedor sobre superfícies macias, (por exemplo: camas) onde as aberturas poderiam ficar obstruídas.
15. O aquecedor tem peças, em seu interior, que se tornam quentes. Por esta razão, o mesmo nunca deverá ser usado em lugares em que haja produtos inflamáveis, como: gasolina, tinta ou outros líquidos inflamáveis.
16. Utilize o aquecedor somente como descrito no presente manual de instruções. Qualquer outro uso deverá ser considerado impróprio e perigoso.
17. Para prevenir sobrecargas de corrente, certifique-se de que nenhum outro aparelho esteja conectado na mesma tomada ou na mesma rede.
18. É normal que o plugue e o cabo elétrico do aquecedor se aqueçam levemente durante o uso.
19. Não é recomendável o uso de extensões e benjamins, pois os mesmos são inadequados e poderiam danificar o aquecedor, caso haja superaquecimento e, conseqüentemente, poderiam provocar incêndios.
No entanto, se for necessário recorrer ao uso de uma extensão, o cabo (fio) deverá ter a medida mínima de 14 AWG e, ao menos, uma capacidade de 1875 watts e ser usado exclusivamente para este aquecedor.
20. Certifique-se de que o plugue do aquecedor esteja bem inserido na tomada de corrente elétrica.
Lembre-se que as tomadas elétricas também se deterioram devido ao desgaste e ao uso contínuo.
21. Se o cordão de alimentação está danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante ou posto autorizado ou pessoa qualificada a fim de evitar riscos.
22. Verifique se o aquecedor ou o cabo elétrico sofreram algum dano durante o transporte.
23. A primeira vez que ligar o aquecedor, para que funcione corretamente, ligue-o na potência máxima durante algumas horas.
Durante esta operação, mantenha-o em ambiente ventilado para eliminar o cheiro de “novo” que sairá do mesmo aquecedor.
É normal que o aquecedor emita pequenos ruídos e estalos quando é ligado pela primeira vez.

GUARDE AS PRESENTES INSTRUÇÕES

COMO USAR O SEU AQUECEDOR

MONTAGEM DAS RODAS (SISTEMA "RODA FÁCIL")

Vire o aquecedor de cabeça para baixo sobre um tapete ou outra superfície macia para evitar danificar a sua pintura. Gire os suportes das rodas para fora até o limite de curso (fig. 1). Recoloque o aquecedor na posição vertical.



PRECAUÇÕES

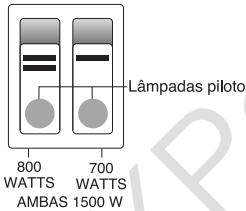
Use sempre o aquecedor na posição vertical (as rodas embaixo e os controles no alto). Qualquer outra posição pode constituir uma situação de risco!

ECONOMIA DE CONSUMO

Para um uso mais econômico, as duas chaves podem ser usadas individualmente, depois que a unidade alcançou a temperatura de funcionamento.

- botão na posição «I» = potência mínima (lâmpada piloto ligada);
- botão na posição «II» = potência intermediária (lâmpada piloto ligada)
- ambos os botões nas posições «I» «II» = potência máxima (lâmpada piloto ligada);

Interruptor



Com as lâmpadas piloto ACESAS, o aquecedor está LIGADO!

1. LOCALIZAÇÃO

Coloque o aquecedor no chão sob a janela mais fria do cômodo ou em qualquer lugar de sua preferência.

O seu aquecedor reduzirá o efeito de correntes de ar frio. O aquecedor não deverá ser colocado imediatamente sob uma tomada fixa. Não use o aquecedor num cômodo cuja superfície seja inferior a 4 m².

2. CONEXÃO

O aquecedor deverá ser apropriadamente ligado numa tomada polarizada de 127/220 V.C.A. (corrente alternada) em perfeitíssimas condições de funcionamento. Mantenha roupas ou lençóis, móveis e materiais inflamáveis afastados da tomada.

3. LIGANDO

Gire o termostato em sentido horário, pondo-o na posição máxima.

Abaixe os dois interruptores. As luzes dos mesmos permanecerão acesas, independentemente do funcionamento do termostato. Quando o ambiente atingir a temperatura desejada, gire lentamente o botão do termostato em sentido anti-horário e pare quando ouvir um "clique". Isto ajustará automaticamente o aquecedor para manter a temperatura desejada.

4. USO DO TERMOSTATO

O termostato funciona em temperatura ambiente e não na temperatura do aquecedor.

Girando o termostato em sentido anti-horário, para números menores, a temperatura diminui; em sentido horário, para números maiores, a temperatura aumenta.

FUNÇÃO ANTIGELO (PARA CIDADES MUITO FRIAS)

Gire o termostato para a posição ✖ e pressione os botões para a posição «I», «II» ou «I» e «II».

O aquecedor manterá o cômodo numa temperatura mínima de 41°F (5°C), evitando desta maneira a formação de gelo, ao passo que economiza energia.

LEMBRETE

Para desligar completamente o aquecedor, os interruptores devem ser colocados na posição em que as lâmpadas permaneçam apagadas.

5. FUNÇÃO CONFORTEMP

Com os dois interruptores e com o botão CONFORTEMP pressionados, o aquecedor estará automaticamente ajustado para alcançar e manter a temperatura ideal sugerida.

Quando a modalidade CONFORTEMP estiver ligada, ficará acesa a correspondente lâmpada piloto verde.

Para desativar a função CONFORTEMP e voltar para a função manual, pressione o botão CONFORTEMP mais uma vez.

Dispositivo de segurança

Um dispositivo de segurança desliga o aquecedor em caso de superaquecimento.

Caso isto aconteça, não utilize o aquecedor.

Entre em contato com o Serviço de Assistência Técnica autorizado.

6. MANUTENÇÃO E SERVIÇO

Retire sempre o plugue do aquecedor da tomada e deixe-o esfriar.

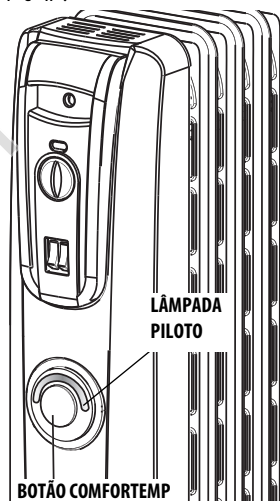
Limpe o aquecedor com um pano úmido e macio; não use detergente e/ou substâncias abrasivas.

Caso o aquecedor não seja usado por um certo período de tempo, enrole o cabo elétrico no compartimento do fio e guarde-o em um local seco (veja a figura na página de frente).

Este aquecedor foi fabricado para garantir vários anos de funcionamento sem a necessidade de manutenção.

Em caso de dúvida ou funcionamento incorreto, não tente consertar o aquecedor por sua própria conta: isto poderia causar risco de incêndio e choques elétricos.

Contate o Serviço de Assistência Técnica autorizado.



INSTRUCCIONES IMPORTANTES

Cuando use aparatos eléctricos, tome siempre las precauciones básicas para reducir el riesgo de incendio, electrocución y lesiones a las personas, observando lo siguiente:

1. Lea todas las instrucciones antes de usar el calentador.
2. Si el radiador tiene una cinta de polietileno que se usa como manija para trasladarlo, quítela antes de conectar el aparato a un tomacorriente.
3. Este calentador se calienta durante el uso. Para evitar quemaduras, procure no tocar superficies calientes con la piel sin protección. Use la manija para desplazar este calentador. Mantenga el material combustible, tal como muebles, almohadas, ropa de cama, papeles, prendas y cortinas, a una distancia de al menos 90 cm. de la parte frontal y superior del aparato, así como de los costados y de la parte trasera del radiador.
4. No permita que personas (incluidos niños) con capacidades psicofísicas sensoriales disminuidas o con experiencia y conocimientos insuficientes usen el aparato a no ser que estén vigilados atentamente o instruidos por un responsable en relación a su seguridad. Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
5. Siempre desconecte el calentador cuando no lo esté usando.
6. Si el cable de alimentación está estropeado, el fabricante o su servicio de asistencia técnica, o en cualquier caso, una persona con una cualificación similar deberá sustituirlo para eliminar cualquier riesgo.
7. No haga funcionar ningún calentador con el cable o enchufe averiado o si éste funcionara mal, por haberse caído o averiado en algún modo. Si el calentador pierde aceite, no lo use y póngase en contacto con el centro de servicio técnico indicado en el folleto de instrucciones. Lleve el calentador a un centro de servicio de asistencia autorizado para que lo examinen, para los ajustes eléctricos o mecánicos o para su reparación.
8. No use el aparato a la intemperie.
9. El calentador no se debe de usar en baños, lavaderos y otros locales similares. Nunca coloque el calentador en donde se pueda caer en la bañera o en cualquier otro recipiente con agua.
10. No pase el cable por debajo de la alfombra. No cubra el cable con tapetes, alfombras o similares. Ponga el cable lejos de zonas transitadas y donde no pueda provocar tropezones.
11. Para desconectar el calentador, apague los mandos en "OFF".
12. Conectar o aparato de 1500 W en tomadas 15 Ampères.
13. No introduzca ni permita que entre ningún objeto extraño en la ventilación o salida de aire, porque esto puede causar una descarga eléctrica, incendio o avería del calentador.
14. Para evitar incendios, no cubra las entradas o salidas de aire de ninguna manera. No use el calentador sobre superficies blandas, como una cama, en donde las aberturas se podrían bloquear.
15. Un calentador tiene adentro partes calientes o que causan chispas. No lo use en zonas donde se use o almacene gasolina, pintura o líquidos inflamables.
16. Use este calentador sólo como se indica en este folleto. Todo otro uso que no sea aquel recomendado por el fabricante puede causar incendios, descarga eléctrica o lesiones a las personas.
17. Para prevenir una sobrecarga de corriente y que se quemen los fusibles, verifique que no haya otros aparatos conectados en el mismo tomacorriente o en otro tomacorriente conectado en el mismo circuito.
18. Es normal que el enchufe y el cable de alimentación del aparato se sientan calientes al tacto.
19. Este calentador no se debe usar con un cable de extensión, porque podría recalentarse y provocar un riesgo de incendio. Sin embargo, si fuera necesario usar un cable de extensión, este tiene que ser tamaño N° 14 AWG como mínimo y debe soportar un mínimo de 1875 vatios de potencia. Además, tiene que ser usado solo para alimentar este radiador.
20. Controle que el enchufe esté bien conectado y que el tomacorriente sea adecuado. Recuerde que los tomacorrientes se deterioran con el tiempo y el uso continuo.
21. Si el cable de alimentación está estropeado, el fabricante o su servicio de asistencia técnica, deberá sustituirlo para eliminar cualquier riesgo.
22. Controle que el aparato y el cable de alimentación no hayan sufrido daños durante el transporte.
23. Al encender el aparato por primera vez, déjelo funcionar durante alrededor de dos horas a la potencia máxima, para eliminar el olor desagradable. Ventile muy bien el local donde se encuentra el aparato durante tal operación. Es normal que el radiador produzca ligeros crujidos cuando usted lo encienda por primera vez.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

COMO USAR SU CALENTADOR

MONTAJE DE LOS PIES (SISTEMA "EASY WHEEL")

Vuelque el radiador, apoyándolo sobre una alfombra o sobre otra superficie blanda para no arruinar la pintura.

Gire hacia afuera los soportes de las ruedas hasta el fin de carrera (fig. 1).

Coloque el radiador en posición vertical.

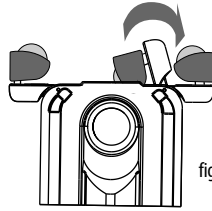
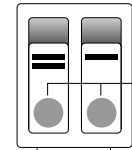


fig. 1

TENGA PRECAUCIÓN

Operar sólo en posición vertical (las ruedas abajo, los controles arriba).

Interruptores ON/OFF



800 WATTS
700 WATTS
JUNTOS 1500 WATTS

ECONOMIZADOR DE VATIOS

Para un uso más económico, los interruptores se pueden usar individualmente, después de que la unidad ha alcanzado la temperatura de funcionamiento:

- solamente interruptor en posición "I" = potencia mínima (indicador luminoso encendido)
- solamente interruptor en posición "II" = potencia intermedia (indicador luminoso encendido)
- ambos interruptores en pos. "I" "II" = potencia máxima (indicadores luminosos encendidos)

Las luces pilotos encendidas indican que el aparato está encendido.

1. POSICIÓN

Ponga el calentador en el piso junto a la ventana más fría del cuarto o donde usted guste. Su calentador reducirá el efecto de corrientes de aire frío. El aparato no debe estar colocado inmediatamente debajo de un tomacorriente. No utilice este radiador en habitaciones que tengan una superficie menor de 4 m².

2. CONEXIÓN

El calentador debe estar conectado a un tomacorriente polarizado de 127/220 V AC que funcione perfectamente. Mantenga las telas o ropas de cama, muebles y materiales inflamables a distancia del tomacorriente donde el calentador esté enchufado.

3. ENCENDIDO

Gire el termostato hacia la derecha hasta la posición máxima. Encienda los dos interruptores. Las luces de los interruptores permanecen encendidas independientemente del ciclo del termostato. Cuando el cuarto alcance la temperatura deseada, gire el botón del termostato muy lentamente hacia la izquierda hasta que oiga un chasquido. Así ajustará la unidad automáticamente en el ciclo de encendido-apagado a la temperatura configurada deseada.

4. USO DEL TERMOSTATO

El termostato funciona según la temperatura de la habitación y no según la temperatura del radiador. Hacia la derecha - número más bajo, temperatura más baja. Hacia la izquierda - número más alto, temperatura más alta.

Función anticongelación:

Gire el mando del termostato hacia la posición ❄️ y presione los interruptores. El aparato mantendrá una temperatura mínima de 41°F (5°C) así impidiendo la formación de hielo, con un consumo mínimo de energía.

5. BOTON COMFORTEMP

Con el botón COMFORTEMP y los dos interruptores pulsados a la vez, el aparato es programado automáticamente para que éste fije y mantenga la temperatura ideal del termostato. El modo de funcionamiento COMFORTEMP enciende la luz piloto de color verde. Para desactivar la función COMFORTEMP y volver a la selección manual de temperatura, pulsar otra vez el botón COMFORTEMP.

Nota

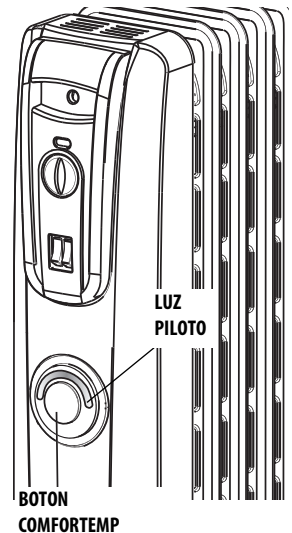
Para apagar completamente la unidad, los interruptores ENCENDIDO / APAGADO (ON / OFF) deben ponerse en la posición de APAGADO (OFF).

Dispositivo de seguridad

Un dispositivo de seguridad apaga el radiador en caso de recalentamiento. Para encenderlo de nuevo, llame a su Centro de Asistencia más cercano.

6. MANTENIMIENTO Y SERVICIO

Desconecte el cordón eléctrico y permita que se enfríe el radiador. Limpie el radiador con un trapo suave y húmedo, no use detergentes ni cosas que lo puedan rayar. Si el radiador no se usa por un período de tiempo manténgalo en un lugar seco. Este aparato se ha fabricado para brindar muchos años de servicio sin problemas. En caso de mal funcionamiento ó de duda, no intente arreglar (reparar) el radiador por sí mismo. Dirigirse al Servicio Post-Venta más cercano (ver la lista de Servicios Post-Venta adjunto).



IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic precautions should always be taken to avoid the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following:

1. Read these instructions thoroughly before using this heater.
2. If your radiator is equipped with a polythene tape, which serves as carry handle, remove it prior to connecting the appliance to an outlet.
3. This heater becomes very hot when operating. To avoid burns, do not touch its hot surfaces with your bare skin. Use the heater's handle when moving it. Keep combustible materials, such as furniture, pillows, bedding, papers, clothes and curtains at least 3 feet (90 cm) away from the heater's front and top, and also well away from its sides and rear.
4. The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
5. Always unplug the heater when it is not in use.
6. Do not operate your heater when its cord or plug has been damaged or after it has malfunctioned, has been dropped or damaged in any manner. If you notice any leakage of oil, switch it off immediately and contact a service center as indicated in these instructions. Return the heater to an authorized service facility for inspection, electrical or mechanical adjustment, or repair.
7. Your heater should not be operated outdoors.
8. Your heater is not intended for use in bathrooms, laundry areas and similar indoor locations. Never locate the heater where it might fall into a bathtub or other water containers.
9. Do not run the electric cord under carpeting. Do not cover cord with throw rugs, runners, or the like. Run the cord away from traffic areas and where it will not be tripped over.
10. To disconnect the heater, switch it OFF, then unplug its cord from the outlet.
11. Connect to properly polarized outlets only.
12. Do not insert or allow foreign objects to enter any ventilation or exhaust opening, as this might cause an electric shock, fire, or damage the heater.
13. To prevent fire, do not block air intakes or exhaust in any manner. Do not place the heater on soft surfaces, like a bed, where openings may be blocked.
14. Your heater's internal parts may become hot or issue sparks during normal operation. Therefore, you should not use it in areas where gasoline, paint, or flammable liquids are used or stored.
15. Use this heater only as described in this manual. Any other use not recommended by the manufacturer might cause fire, electric shock, or personal injury.
16. To prevent overload and blown fuses, be sure that no other appliances are plugged into the same shared outlet, or a separate outlet on the same shared circuit.
17. The heater's electric cord and plug may grow warmer during normal operation. However, exceedingly hot or deformed plug or cord are not normal, and are often the result of a defective power outlet. You should replace such outlets prior to further use of the heater. Continuous use of defective outlets might cause cord overheating and fire.
18. The use of extension cords is not recommended, as they are likely to overheat and increase the risk of fire.
19. Make sure the heater is firmly plugged into the wall outlet. Please note that the quality of wall outlets may deteriorate over time:
20. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent in order to avoid a hazard.
21. Check that neither the heater nor the power cable has been damaged in any way during transportation.
22. Make sure that no pieces of polystyrene or other packaging material have been left between heating elements. If necessary, remove such pieces using a vacuum cleaner.
23. When switching the heater on for the first time, allow it to run at full power for about two hours to get rid of a possibly unpleasant smell. Make sure that the room where the heater is placed is well ventilated during this first operation. Soft crackling sounds are normal during the heater's first operation.

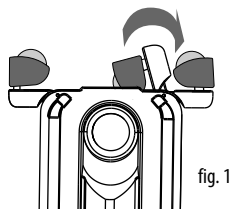
SAVE THESE INSTRUCTIONS

HOW TO USE YOUR HEATER

FITTING THE WHEELS ("EASY WHEEL" SYSTEM)

Turn the radiator upside-down on a rug or a soft surface in order to prevent damaging the paint finish. Fully unfold the castors by turning them outwards (Fig. 1).

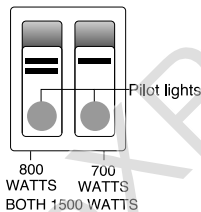
Turn the radiator back to its upright position.



CAUTION

Always operate the heater in upright position only (wheels on the bottom, controls on top). Any other position could create hazardous situation!

ON/OFF Switches



WATTS ECONOMIZER

For more economical use, the two switches may be used individually, after unit has reached the operating temperature:

- button in position «I» = minimum power (indicator light on);
- button in position «II» = intermediate power (indicator light on);
- both buttons in position «I» «II» = maximum power (indicator lights on)

With pilot lights ON, the heater is ON!

1. LOCATION

Place heater on the floor beneath the coldest window in the room, or any other location. Your heater will reduce the effect of cold drafts. The heater should not be placed immediately below a power outlet. Do not use this radiator in rooms with a floor area of less than 43 square feet (4 sq. m.).

2. CONNECTION

The radiator should be connected to a properly polarized A/C 127/220 V household outlet in perfect working conditions. Keep loose clothing or bedding, furniture and flammable material away from the heater's wall outlet.

3. TURNING ON

Turn the thermostat clockwise to its maximum position. Push down both switches. The switch lights stay on independently of the thermostat cycling. When room reaches the desired temperature, turn the thermostat knob counter-clockwise very slowly and carefully until you hear a click. This should set your heater to maintain the desired temperature by cycling on and off as required.

4. USE OF THERMOSTAT

The thermostat operates according to room air temperature, rather than radiator temperature. Turning it counter-clockwise to smaller numbers would decrease the temperature; clockwise to greater numbers would increase the temperature.

Antifreeze function

Turn the thermostat dial to the ✖ position and push the switches on. The appliance will maintain a minimum room temperature of approximately 41°F (5°C), thus preventing freezing while conserving energy.

REMINDER

To completely shut the heater off, ON/OFF switches must be set in the OFF position.

5. COMFORTEMP FUNCTION

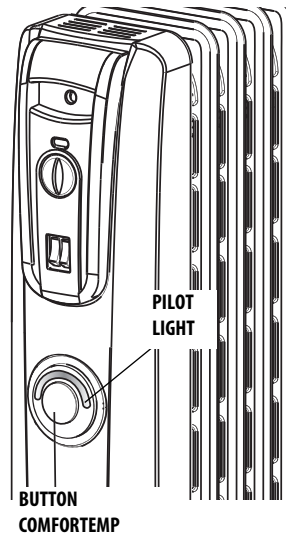
With the two switches and the COMFORTEMP button depressed, the appliance is automatically set to reach and keep the suggested ideal temperature. When the mode COMFORTEMP is on, the relevant green pilot light is on. To depress the COMFORTEMP function and return to manual functioning, depress the COMFORTEMP button once again.

A safety device

A **safety device** switches the heater off in the event of overheating. To restart the heater, call the nearest Service center.

6. MAINTENANCE AND SERVICE

Always unplug the heater from the power outlet and allow the radiator to cool. Wipe radiator with a soft damp cloth; do not use detergents and abrasives. Should the radiator not be in use over a certain length of time, roll the cable around the holder and store it in a dry place (see fig. on front page). This appliance has been built to last for many years of trouble-free service. In case of malfunction or doubt, do not try to repair the heater by yourself: this might increase the risk of fire and electric shock.



expert PDF
Trial